

Биография

Гельмут
Коль

Канцлера Германии Гельмута Коля сегодня сравнивают с крупнейшими общественными деятелями, с фигурами мирового масштаба. Вот и Вернер Мазер, автор книги «Биография. Гельмут Коль» (Москва, 1993, «Новости», 5000, переплет твердый, иллюстрирована фотографиями), тоже пишет: «Только Бисмарку и Колю принадлежат решения и действия, которые, ощутишь воздействуя на историю, давали ей импульсы, далеко выходящие за национальные рамки». Канцлер навсегда вошел в историю, приведя свою страну к объединению — причем мирным путем, и сокрушив Берлинскую стену. Долгих двадцать с лишним лет вел он к этому свою политику — реалистическую, тонкую, хитрую и упрямую.

Автор книги, писатель и историк, очевидно, сочувствует своему герою, как он же, очевидно, не одобряет, например, его политического соперника Гельмута Шмидта. Но с пунктуальностью — вероятно, чисто немецкой — он рассказывает, кто, когда и почему порицал Коля и его действия — с трибуны, в газете, по телевидению. А уж мы, читатели, решаем, с кем мы согласны.

Те, кого интересует политика, будут читать эту книгу, как в теплых волнах плавать: им рассказывают о том, как определя-

О ПЕРВЫХ ЛИЦАХ И ОТ ПЕРВОГО ЛИЦА

ется лозунг политической кампании и как обходят соперников, как формируется команда и как плетется сложная интрига... Меня же лично поразило другое: пройдя через горнила политики, Гельмут Коль остался человеком, о котором можно было написать: «по-прежнему с чистой совестью может говорить о порядочности, не краснея при этом».

Кроме хитросплетений политической борьбы за власть, мы читаем в книге и историю мальчика, который был слабее и меньше всех в классе, — увидев нынешнего канцлера, которого его противники охотно сравнивали со слоном, в это поверить невозможно. Так что, не теряйте надежды, маленькие и слабые! Маленький мальчик, герой книги, которому выпало донашивать одежду старших братьев, рано обнаружил качества лидера. Еще в школе его мнение было важно и для одноклассников, и для учителей, то есть и для «равных» и для «высших». А основой его авторитета стало то, что малыш был открытым, доброжелательным и прямым человеком, которому к тому же было дело до того, что происходит с другими.

То, что объединение страны невозможно, что это пустые мечтания, — как раз политики-то и знали. Только Коль исходит не из того, реально или нереально, а нужно это народу или нет. И был упрям, и был осмеян и осмистан. Он и сам-то не был склонен собой обольщаться, публич-

но заявляя, что «не относится к тем политикам, которые слепо считают, что в ночь накануне выборов Господь Бог наделяет их пониманием всех проблем человеческой жизни». Но вот от идеи объединения он не отсекся и терпел, когда его по телевизору называли «дурачком».

И жену он себе выбрал под стать: тоже умелая, упрямая, прямодушная, разумная. Ее, еще юную, спросили: когда они с Гельмутом поженились. Ханнелора ответила: когда он сможет купить ей стиральную машину. Нам это трудно понять, мы этого всегда были выше. Нас отсутствие стиральной машины, конечно, не остановит, мы ведь и на шаг вперед рассчитать не хотим. А они, между прочим, живут счастливо, душа в душу, и сыновей вырастили дельных, здоровых, скромных. Мне эта история, между прочим, многое объяснила в том, отчего рухнула Берлинская стена. Книга, помимо того, кто такой Коль и что такое политика, объясняет еще — очень наглядно, — что такое национальная ментальность.

А вообще книга — одна из серии, которую в издательстве «Новости» называют: «От первого лица», хотя в книге Мазера я этой рубрики не нашла. Это первая, собственно, биография одного из крупнейших современных политических и общественных деятелей, о которых рассказывают книги серии. До того вышли мемуары — Вацлава Гавела, Рональда

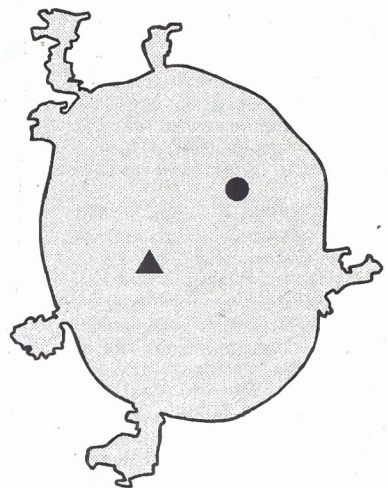
Рейгана, Вилли Брандта, Ричарда Никсона, а также книга Желю Желева «Фашизм», из-за которой президент сегодняшней Болгарии стал в своей стране политическим изгоем; сборник выступлений Мауно Койвисто, книга, в которую вошли фрагменты трактата по этике папы римского Иоанна Павла II «Любовь и ответственность», его энциклики, выступления, и впервые мы могли познакомиться с тем, что думает о жизни глава крупнейшей мировой церкви. А в ближайшее время выйдут мемуары Маргарет Тэтчер и нынешнего министра иностранных дел Израиля Шимона Переса — тоже впервые такое. Ш. Перес сам расскажет о себе, о своей стране, о жизни.

Как бы нынче ни хаяли политику и политикой увлеченных, это у нас надолго. И книги издательства «Новости» для нас просто подарок. Чем бессмысленно ругаться в очередях и автобусах о том, кто лучше — Руцкой или Гайдар, можно почитать, сравнить, узнать. После этого наше мнение о том о сем, может быть, чего-то и будет стоить. Тираж книг этой серии невелик, но они недороги. Издательство на них делать деньги не собирается, ставит чисто просветительские задачи. А нам надо посвящаться и просвещаться.

Т.БЛАЖНОВА.

Точка на «Книжной карте»

Мы продолжаем знакомить наших читателей с фирмами, которые будут представлены на **КНИЖНОЙ КАРТЕ МОСКВЫ**. Для заинтересованных издателей и книготорговцев напоминаем **КОНТАКТНЫЙ ТЕЛЕФОН**: 284-48-74.

ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ВАГРИУС»

существует с 1992 г.

АДРЕС: 103064, ул. Казакова, д. 18.
ПРОЕЗД: ст. м. «Курская».
ТЕЛЕФОНЫ: 267-96-23,
261-97-52.
ФАКС: 261-22-80.

РЕЖИМ РАБОТЫ:

с 9 до 18 ч.

(выходной — воскресенье).

ТИП ЛИТЕРАТУРЫ:

— художественная публицистика, мемуары;
— приключенческие, детективные и исторические романы;
— женские романы;
— литература для детей и подростков.

ВАГРИУС

КНИГОТОРГОВАЯ
ФИРМА
«ЭКСМО»

существует с 1991 г.

СКЛАДЫ: 1) Ленинский просп., д. 37а, тел. 135-00-70 (проезд — ст. м. «Ленинский проспект»);
2) Ул. Вавилова, д. 55, тел. 124-55-44 (проезд — ст. м. «Академическая»).

РЕЖИМ РАБОТЫ:

с 9 до 20 ч.

(выходной — воскресенье).

ТИП ЛИТЕРАТУРЫ:

художественная литература массового спроса, в том числе сентиментальная проза, исторические романы, книги для детей.

ЭКСМО

ПАМЯТИ
ТОВАРИЩА

Ушел из жизни после сердечного приступа наш друг и товарищ **Алексей Иванович МАРКОВ**. Ушел в расцвете сил, лишь недавно переступив порог своего 55-летия.

Талантливый журналист, он полтора десятилетия отдал «Книжному обозрению». Это был профессионал, трудяга, удивительной доброты и порядочности российский интеллигент.

Алексея Ивановича, его живой и страстной души хватало на все: и на хлопоты по газете, и на нежную любовь к маме, и на теплое отношение к друзьям, и на сложную личную жизнь.

Память о нем останется навсегда. Нам очень будет не хватать его, человеколюбия, жизнелюбия и заботливого товарища. Пусть земля будет тебе пухом, Алеша!

Коллектив газеты
«Книжное обозрение»,
его друзья и близкие.

Книжные ярмарки

НА ВСТРЕЧУ С «БЕЛЫМИ НОЧАМИ»

приедут 300 фирм из России и ближнего зарубежья

Более 300 издательских и книготорговых фирм прислали заявки на участие в Санкт-Петербургской ярмарке «Белые ночи-93», подтвердив тем самым ее высокий статус в мире книжного бизнеса. «Все флаги в гости к нам» — так можно охарактеризовать географическую принадлежность государственных и коммерческих издательств, крупных оптовых баз, книготоргов и частных магазинчиков из многих республик бывшего СССР.

Фирма «Фолиант» — организатор «Белых ночей-93» — заканчивает последние приготовления к ярмарке. Перед выходом газеты в свет мы связались по телефону с Санкт-Петербургом и спросили генерального директора фирмы «Фолиант» В.О.Панкратьева, не произошли ли какие-либо изменения в объявленной программе.

— Произошли. В список участников концерта на банкете-закрытии добавили Сергея Рожожина и группу «Форум». Почетным гостем ярмарки будет Кир Булычев. А в остальном все, как планировалось. Договора с транспортниками, пансионатом, общепитом заключены. Правда, пришлось отказаться от услуг Российского телевидения, к которому мы обратились по просьбе Н.Денисова — автора книги «Хозяйка кабары — судьба», на презентацию которой и собираются ее герои: Э.Пехя, В.Леонтьев, Е.Шифрин, Н.Бабкина и другие популярные мастера эстрады. Очень уж большую сумму запросили телевизионщики: 10 миллионов.

Между прочим, не оправдались наши опасения, что желающих пойти на презентацию-банкеты из-за стоимости окажется мало. Боюсь, что скоро придется прием заявок прекратить. Что же касается участия в самой ярмарке, то в последние дни они посыпались, как из рога изобилия.

— А не боитесь, что число участников превысит ваши возможности?

— В нашем распоряжении 1200 мест в одно- и двухместных номерах, всех участников мы сумеем накормить если не в одну, так в две смены.

— Один из самых больных вопросов почти всех ярмарок: транспорт. Обязательно несколько десятков человек приедут и прилетят на день-два раньше...

— Для них у нас будут дежурные легковые автомобили. Пусть только позвонят по нашим телефонам: 247-88-72, 159-46-07, 271-01-56. В эти дни уже будут работать и «штабной» номер в Репино — 231-66-55.

— А если люди рискнут добираться самостоятельно?

— Тогда маршрут такой. На метро до станции «Площадь Ленина, Финляндский вокзал». С Финляндского вокзала электропоездом Выборгского направления до станции «Репино». От станции до пансионата «Репино» десять минут хода. Пансионат любой местный житель покажет.

— Словом, все у вас предусмотрено, неожиданностей не предвидится?

— Абсолютно все предусмотреть невозможно. Крупных «проколов», надеюсь, у нас не будет, ну, а мелочи... Впрочем, и они могут немало нервов попортить и гостям, и хозяевам. Но мы постараемся на плечи гостей груз неприятностей не перекладывать.

— Газета им это передаст.

— Тогда уж передайте заодно, пожалуйста, чтобы не забыли купальники: все-таки лето, море, песчаный пляж...

С В.Панкратьевым беседовал
Е.БАХАНОВ.

sandra

Ежемесячный лицензионный журнал по вязанию из Германии, а также приложения к нему: модели для мужчин и детей, модели для самых маленьких детей и крупных людей.

Приглашаем к сотрудничеству оптовых покупателей.

Издательский Дом «ОВА-Пресс».

Адрес: г. Москва, ул. М.Екатерининская, д. 17/21.

Контактный телефон: 288-42-71.

Карлос Кастанеда — ученик индейского мага Дона Хуана, поразил мир девятью бестселлерами, изданными на английском языке. Русский перевод первых трех книг опубликован с большим запозданием, зато сразу двенадцатью издательствами (например, в 91-м году — московским «Мифом», санкт-петербургским «Васильевским островом», рижской «Раямой», в 92-м — киевским издательством «София»). Еще не написана история самиздатовского Кастанеды-бума.

Книги этого американца во многих энциклопедиях сравнивают с Евангелием, а созданный им образ учителя — с образом Христа. Подобно апостолам, без претензий на литературный блеск, автор просто фиксирует во всех подробностях пережитый им опыт ученичества. Однако сходство поверхностно. Кастанеда выступает апостолом совсем другой веры.

«Бог есть любовь», — гласит Новый Завет. «Любовь — это еще не все», — возражает Дон Хуан. Ученик сбив с толку. Неужели учитель, которому ты безгранично доверяешь, однажды может забыть о тебе? Воспитанник христианской традиции, он со страхом гадал, благополит ли папенька. Но Дон Хуан требует от своего ученика быть зрелым человеком, а значит, победить любой страх, не стараясь оправдаться тем, что страх этот «божий» или еще какой. Тогда, если угодно, и рождается любовь полнокровная. Любовь-сила, а не любовь-слабость.

То же понимание наверняка содержится и во внутреннем, эзотерическом христианстве. Но вся беда, что апостолы, стремясь популяризовать религию Христа, вынуждены были упростить и, следовательно, в какой-то мере исказить истину. На христианском идеале любви оказалась маска страха не то перед Богом, не то перед адом, и в результате Господь и Сатана смешались в одну кашу, которой и потчуют священники своих прихожан для укрепления в них «чувства долга». Истина бесстрашия до сих пор была закрыта для христианского мира. Кастанеда дает к ней ключ.

Чтобы научиться магии, надо по-



знать все, в том числе и страх. Мы привыкли бояться страха, а необходимо пожелать его. Это школьная геометрия: если что-либо направлено против тебя — значит, ты идешь навстречу. Не как наказание надо воспринимать то, что пугает тебя. Христос подал нам пример, очутившись в аду не за грехи, но для победы над законами ада.

Окончательно отрезать от себя страх невозможно. В этом, однако, есть свое преимущество. Нет нужды доказывать, что храбрость — обратная сторона испуга. Страх растет пропорционально его преодолению и в тот момент, когда ты наконец делаешь то, чего боялся, — наваливается на тебя всем своим весом и... защищает от боли. В шоке мы способны свернуть горы. Таков один из секретов магии. Человек, обладающий сверхъестественными способностями, на самом деле не представляет собой ничего чудесного. Просто он захотел обладать ими! Пусть фомы неверующие спросят себя честно, как бы они повели себя, окажись магия реальной вещью. Очень может быть, они умерли бы от страха, если бы, подпрыгнув, вдруг полетели... Добрые маги не демонстрируют свою силу из милосердия. Злые — убивают ей. Поэтому у сверхсилы так мало свидетелей.

И все же мы любим сказки. Любим так, что в глубине души готовы допустить существование необыкновенных явлений хотя бы в прошлом. Ведь официальной истории верить необязательно. Возможности внушения и подделки безграничны. Особенно после «1984» Оруэлла нам ясно, что «как захочешь, так и было». Другое дело, думаем мы, современность... Право, другое ли? Пока мы успеваем осознать настоящий момент, он уже в прошлом. Современности не существует! Мы имеем дело всегда только с историей, а значит, все, как захочешь, так и есть. Нет никакого «на самом деле». Мы располагаем лишь бесконечным множеством версий. Действительность вправе быть иной для каждого, кто смотрит на нее по-своему.

Но человек постоянно забывает об этом. С примерами подлинно другого видения мы сталкиваемся крайне редко. Не будем тешить себя модными астрологией и мистикой. Они лишь перетасовывают старые карты. Механическая формула «бытие определяет сознание» заменена столь же механической — «положение звезд определяет бытие». А вот учение Дона Хуана нельзя пересказывать в старых понятиях. Оно существует только в оригинале. Большую роль играет здесь привязанность его

к малоизвестной индейской почве.

Кстати, есть у меня по этому поводу шальное предположение. Книги Карлоса Кастанеды так притягивают нас, ибо в нашем подсознании они являются как бы продолжением книг Фенимора Купера, которыми мы зачитывались в детстве. Мировоззрение, изложенное Кастанедой, оттолкнуло бы своей заумностью, не будь образ Дона Хуана столь экзотичен. Ведь нет пророка в своем отечестве. Мы ищем пророков на краю земли. Даже если образ индейского мага — выдумка, то гениальная.

Дон Хуан рассказал однажды ученику притчу о нерадивом мальчике. Отец не стал надоедать разгильдяю ежедневными нотациями. Он отыскал на улице человека с экстравагантной внешностью и договорился, чтобы тот как-нибудь «случайно» встретил паренька и с таинственным выражением лица попросил бы взяться за ум. Незнакомцу хватило двух раз, чтобы превратить шалопая в примерного ученика. Мы похожи на этого мальчишку. Поэтому не увлекут нас по-настоящему ввысь ни церковь, опирающаяся на традиционную религиозность, ни экстрасенсы, играющие на традиционной научности и псевдонаучности. Их попытки равносильны ежедневным скучным нотациям. Пе-

реводчики Кастанеды поступили как тот умный отец из притчи Дона Хуана.

Значит ли это, что теперь нас спасет только поклонение мексиканскому психотропному кактусу? Конечно, никому не возбраняется побывать в Центральной Америке и попытаться счастья — поискать Дона Хуана. Говорят, Кастанеда скоро издаст десятую книгу, стало быть, старый маг, возможно, еще жив. Но не отправляйтесь же к нему всей Россией. Можно устроить психоделическую революцию, как и произошло на Западе, после чего применение почти наркотических препаратов было в некоторых странах легализовано. Но не этому учит Дон Хуан.

Единственное, во что мы должны верить, — это мы сами. Вся мудрость Дона Хуана меркнет перед шепотом, доносящимся до нас из закоулков нашего сознания. Мы чаще всего называем этот шепот «беспольными мыслями, суевериями». Книжки Кастанеды заставляют прислушаться к нему. Но родиться он должен именно в нас. Речь идет не о народных приметах, вроде перебежавшей дорогу черной кошки. Если мы все-таки попробуем руководствоваться теми же знаками, которыми руководствуется Дон Хуан, то сразу же попадем впросак. Например, москвичу избегать мест, облюбованных воронами, — значит уехать из Москвы. У каждого свое суеверие, свой закон — вот чему учит Дон Хуан. Без этого жизнь делается скучной и человек теряет способность быть не то что магом, но и просто самим собой. Ибо тем и отличается человек от машины, что сам строит себя.

Я вспоминаю знаменитого русского мага и философа начала века — Гурджиева, утверждающего, что большую часть своей жизни мы проводим не как люди, а как автоматы. Общество может дать лишь механическое воспитание. И немудрено. Такова сама грамматическая суть этого воспитания. Мы его объекты. Нас строят, а не мы строим себя сами. А человек — это субъект. На каком-то этапе воспитание извне необходимо. Но наступает время, когда человек становится способен воспитывать себя изнутри. Он должен освободиться

«Запад есть Запад, Восток есть Восток, и с мест они не сойдут», — утверждал один европеец, долго живший на Востоке. С тех пор прошло меньше ста лет, но мир сильно изменился — и мы с изумлением наблюдаем, как Запад и Восток не просто сошли с мест, но начали бегать друг за другом по всей планете. После того, как «просвещенный» Запад уехал учить Восток современным технологиям и достижениям европейской мысли, «ветхий» Восток отплатил ему за это, обучая Запад сложным религиям и тайным знаниям. Похоже, они разминулись.

Так это или нет — не бесспорно, что веселее всех России, оказавшейся посередине. Что ни день, открываются новые «школы», «семинары» и «группы» — американских индустриалов, лондонских суфиев и японских католиков. Многочисленные святые, учителя и шаманы устно и письменно обучают левитации, излечивают все болезни и обещают пришествие Христа в ближайший понедельник. Книжные прилавки ломятся от разнообразной «окульти» и «мистической» литературы. И если пятьсот лет назад каждый европейский крестьянин мог в течение получаса разлагодиться о том, как алхимики плавят золото из свинца, то сейчас, наверно, нет в России человека, который не смог бы хотя бы пятнадцать минут поддерживать разговор об эзотерике.

Но ни в ближайший, ни в следующий понедельник Христос не приходит; ни один из обучавшихся так и не научился левитировать; излеченная болезнь появляется снова; вчерашний «святая» объявляется колдуном или шарлатаном — но свято место пусто не бывает. «Последователи» Лили и Кастанеды пополняют ряды наркоманов. Нарастает истерия. И напрашивается вопрос: а может быть, эзотерика это «безусловное зло»? И правы религии (например, христианство), борющиеся с «тайными» знаниями? Но тут в спор вступает голос, с которым трудно спорить: голос истории.

Бодхидхарма принес в Китай новое эзотерическое учение — «чань» или «дзен». Мировоззрение (а не теория, «дзен» — это практика, метод бытия. Согласно его канонам, любая попытка что-то сформулировать — искажение этого метода, дзен легло в основу большинства боевых искусств Востока и вызвало мощный всплеск в литературе. Так, многие известные в Европе и России китайские и японские поэты были учителями дзен.

На юге Франции были разбиты катары, один из немногих действительно «белых» орденов в истории Европы. До сих пор неизвестно, они ли положили начало масонству, но Прованс стал родиной традиции трубадуров и рыцарского кодекса средневековья. Окультистские эксперименты Возрождения кончились крахом (во всяком случае, на первый взгляд), но концепция «жизни как сна» и «зеркальности бытия» обогатили барокко (к которому многие относят поздние произведения Шекспира). Под сильным влиянием разнообразных масо-

нских орденов развивался романтизм в Европе и России, а труды первого на территории Российской империи эзотерика Г.Сковороды легли в основу философских представлений «серебряного века». «Эзотерический бум» сопровождался всплеском в области культуры и часто приводил к возникновению новых жанров и направлений в искусстве. И на Востоке, и в Европе, и в России. Таковы факты (конечно, следует помнить, что эзотерика была не единственной причиной, а одной из причин). А факт, как говорил один интереснейший оккультист, — самая упрямая в мире вещь.

Может быть, мы столкнулись с исключением из этого правила? И, кстати, что мы знаем об эзотерике?

Большая часть издающейся у нас литературы на эту тему предлагает следующую схему мироздания: ад — налево, рай — направо; ты не знаешь, как жить, — я тебе объясню; слушайся — получишь конфетку (научишься левитировать, общаться с «космическим разумом», достигнешь nirваны или воплотишься президентом США). Картина непробиваемо-статичная и до боли знакомая: замените «рай» на коммунизм, а «гуру» на секретаря партийки — и поймете, почему подобные идеи так легко прививаются на нашей почве. По сравнению с этой космогонией даже христианская покажется сложнее. Непонятно только одно: при чем тут эзотерика?

Дело в том, что выплавка золота из свинца была частной проблемой алхимии, исследовавшей мир через взаимосвязи между предметами и явлениями. Левитация, телекинез и даже достижение nirваны — частные случаи, «побочные эффекты» эзотерики. Эзотерика — это практика познания мира через познание человеком самого себя. Эзотерика исходит из того, что и мир, и человек находятся в постоянном движении — оттого, в отличие от религии, называющей человеку место в мире, эзотерика помогает ему найти свой путь. Поэтому эзотерика говорит на языке образов, а не догм — догма мертва, образ многозначен и именно поэтому динамичен. Раз мир непрерывно измен-

чив — истина непознаваема и невыразима, это и заставляет мудрых учителей дзен применять палку наравне со сборниками коанов, если ученик пытается сформулировать ответ или задать вопрос на языке логики (кстати, о непознаваемости мира говорит и один из основных принципов кибернетики: «Познающая система должна быть сложнее познаваемой»). Большинство классических эзотерических текстов направлены не на то, чтобы навязать человеку какую-то картину мироздания, а на то, чтобы выработать в нем определенные механизмы, необходимые для этого познания. Различные эзотерические школы и традиции различаются по тому, каким механизмам отдают предпочтение. И так как считается, что

он стремится вобрать в себя и учесть как можно больше нюансов. Поэтому сказать «восточная эзотерика» или «тибетская традиция» — значит не сказать ничего. А именно такими фразами грешит современная оккультная литература. И это не единственный ее грех.

Марк Твен советовал: «Сначала изложите факты, а потом искажайте их, как вам угодно». Мы сейчас имеем дело в основном с искажениями. Большинство эзотерических текстов закрыто. Для того чтобы читать их, человек должен пройти долгую подготовку под руководством опытного учителя, и далеко не каждый оказывается на это способен. Так что «Почтения горных старцев» и «Тибетский путь двойного кольца» будут переведены и изданы

ЭЗОТЕРИКА

подобное развитие дает определенную власть, некоторые направления отличаются и по тому, каких изменений в мире они хотят добиться (все хотят добра, но представления о нем различны). Почти все религии содержат эзотерический пласт, но он погребен под статичной космогонией и жесткой этической системой. Поэтому бессмысленно говорить, например, об «эзотерическом христианстве». Из канонических христианских текстов эзотерическим можно назвать только «Апокалипсис», из неканонических — апокрифические евангелия. Все прочее, даже «Хождение Богородицы во ад» — обычные попытки религиозного сознания осмыслить мир в рамках религиозной космогонии. Но можно говорить об эзотерических учениях, вышедших из какой-то религии, — увы, кроме христианства, успешно боровшегося с ересями.

В обилии эзотерических школ и традиций легко запутаться. Так, в одном только Тибете уживаются различные направления ламизма, адепты учения «бон» (почему-то считающегося у нас буддистским), многочисленные тантрические школы... Это не просто разные «пути» к одной цели, это разные цели и разные языки, хотя часто в них используются одни и те же слова... Кстати, согласно одному из учений, Шамбала тоже не одна — их три. Востоку вообще не свойственно что-то отрицать —

очень не скоро. Поэтому стоит продолжить разговор о том, что издано.

Переводы эзотерической литературы просто ужасны. Так, слово «медитация» принято переводить как «размышление, разумное действие». Дело в том, что в большинстве восточных языков существует несколько слов, каждое из которых обозначает определенное качество или состояние разума (в языке тибетских священных текстов). Значение каждого из этих слов меняется в зависимости от контекста. Думающий читатель сам поймет, к чему ведут подобные переводы (то, что они сделаны большей частью с английского, не извиняет ни переводчиков, ни издателей). Большинство подобных изданий все равно пиратские — так хоть знайте, где украсть. «Медитация» — далеко не самое сложное понятие в эзотерике. Пресловутая буддийская «великая пустота» гораздо сложнее — это «несотворенность», полнота, включающая в себя и пустоту, — иначе она не была бы абсолютной.

В таких случаях грамотный переводчик делает комментарий. Наши переводчики обходятся не только без комментариев, но и без громадных кусков текста. Так, почти все издания «И-дзинь» (китайской гадальной книги) — переводы первого, самого примитивного, круга толкований. Вообще-то их (кругов) три. Из труда индийского врача Ватсъяны сделали

от опеки. Но сам он этого не сделает. Последний долг воспитателя — указать ему это. Но воспитатели прощаются по-английски. И мы по старинке, так же, как учились ходить, учимся любить, работать, грешить (или не грешить: автомату все равно). Нас ведет за ручку наработанная культура. Мы можем даже выглядеть разнообразными: за века создано много моделей поведения. Но в том-то и дело, что моделей, стереотипов. Мы по-прежнему не самостоятельны, как бы ни утверждали внешне свою независимость. Если не задумываться над этим, можно даже испытывать счастье, следуя одной из программ «счастливого человека». Книги Кастанеды — для желающих иного счастья.

Учение Дона Хуана перекликается с учением отечественного мага и на терминологическом уровне. «Остановка мира» у Дона Хуана — и упражнение «Стоп» у Гурджиева. Это упражнение помогало обрести подлинно свой взгляд на мир. В течение дня студенту Института гармонического развития человека каждую секунду могли приказывать остановиться. Что бы ты ни делал: ел, разговаривал, смеялся, плакал — ты должен был замереть всем существом, вплоть до дыхания мыслей — и постараться запомнить позу, в которой в этот момент находился. Люди располагают набором стандартных поз. Можно нарочно поместить человека в позу грусти — и даже если он до того был в хорошем настроении, ему делается грустно. Тут очевиднее всего проявляется наша механистичность. Но мы живем не только этими позами. Пока мы переходим от одной позы к другой, мы тоже живем. Это очень быстрый переход, но он существует. Вот там и обитает наша подлинная личность, личность, способная стать магом. Дон Хуан говорит, что желающему «видеть» мир, а не просто «смотреть» на него, необходимо «остановить мир». Этого трудно добиться, точно так же, как и замирать сразу по команде. Чтобы Кастанеда смог «остановить мир», потребовались годы. Мы же думаем, что «разрушаем старое», но так и не меняемся.

Феликс ШВЕДОВСКИЙ.



КНИГИ ИЗДАТЕЛЬСТВА «СОФИЯ»

Эзотерические книги прежде всего являются попыткой ищущих объяснить свои находки самим себе и описать их для собственных нужд. Имеется и другая сторона. Живая цепь знания не должна прерываться, ибо каждый живущий имеет право на свой шанс. И рано или поздно книги становятся достоянием всех. И в каком-то смысле история человечества есть история осмысления им вечных книг, история попыток более или менее массово воплотить в жизнь то, чего достигли единицы просветленных, оставивших эти книги нам.

Литература, описывающая достижения духовного опыта в рамках различных традиций, равно как и вне всяких традиций, — различна. Но каждая книга обладает одним свойством, общим для всех, — называем его *Силой*. Качество этого свойства может несколько видоизменяться в зависимости от философии и практики доктрин, описанных в книгах.

Несколько мистично? Пожалуй... Но такова специфика избранного фирмой «София» направления издательской деятельности. К такому взгляду на вещи нас привел практический опыт работы с эзотерической литературой. Ведь начинали мы давно, еще во времена «самиздата». И здесь, переводя книгу, скажем, на

другой язык, важно не столько предельно точно воспроизвести текст, сколько предельно точно воспроизвести *силовое* качество этого текста, то есть добиться того, чтобы произведение в переводе включало те же механизмы осознания и приводило к возникновению тех же психических состояний, что и в оригинале.

Во многих случаях идут по другому пути — делают точный, почти подстрочный перевод и снабжают его многочисленными примечаниями, комментариями и справками, пусть, мол, читатель разбирается сам. Получается довольно вяло. Но в оригинале-то этого не было! А *Сила* — *Сила* была...

Поэтому мы выбрали вариант передачи *Силы*, поскольку именно это имеет решающее значение для тех, кто стремится постичь «механизм просветления».

При подборе литературы для издания фирма «София» руководствуется принципом «достоверная информация из первых рук, никаких шарлатанских дисансий и никакой профанации».

Первой книгой «Софии» стала «Свобода от известного» Дж. Кришнамурти. Сейчас заканчивается работа над изданием собрания работ Карлоса Кастанеды, в которое вошел также «Сон ведьмы» Ф. Доннер

с предисловием Кастанеды. Вышла в свет замечательная книга Ф. Меррелл-Вольфа «Пути в иные измерения», вот-вот появится «Центр циклона» Дж. Лилли, принесший в свое время автору мировую известность. Кстати, «Центр циклона» выпущен под одной обложкой с «Зернами на мельницу» Рам Дасса — своего рода азбукой духовного поиска. В ближайшее время планируется выпуск классики даосизма — переводы с китайского работ Лао Цзы и Чжуан Цзы. Это будет уникальное издание, поскольку впервые обе книги собраны вместе в оригинальных переводах на русский непосредственно с китайского, а не с немецких или английских переводов, как было раньше. Выполнены переводы ведущими российскими и украинскими учеными-китаеведами. В скором времени мы планируем выпустить книгу «Философия сознания без объекта» Ф. Меррелл-Вольфа, а также трилогию В. Шмакова, посвященную Арканам Таро, и его же «Пневматологию». Тибетскую традицию представят широко известные в мире и у нас «самиздату» работы Зенгса-Венца «Тибетская Йога и тайные доктрины», Ч. Тунгпа «Шамбала — священный путь воина», «Преодоление духовного материализма» и др. книги. Если жизнь не внесет в наши

планы принципиальных корректив, то в недалеком будущем «София» обратится к творчеству американского летчика Ричарда Баха, книги которого стали своего рода «эзотерической сенсацией». Кроме того, ведется работа по переводу с санскрита классических трактатов по Йоге — «Йога-Сутры» Патанджали, «Гхеранда-Самхиты», «Шива-Самхиты» и великолепной «Хатха-Йога Прадипики» Сватмарамы. Они войдут в одну книгу с большой современной работой по практической Йоге. Переводом трактатов занимаются люди, не просто владеющие санскритом, но в течение многих лет серьезно практикующие Йогу, так что их взгляд — взгляд «изнутри». Это также позволит снабдить подробнейшими иллюстрациями те части трактатов, где речь идет о практических упражнениях.

Перечень книг, издание которых входит в планы фирмы «София», можно было бы продолжить, но и, пожалуй, на этом остановимся, отметив только, что замыслы наши очень интересны и реализовать их мы намерены на возможно более высоком художественном и техническом уровне.

Тел. в Москве: 287-00-10 (доб. 3-25), 306-31-53 («КО-РА»).

серии порнографических картинок — я говорю о «Камасутре». Наиболее полное издание «Чжуд-ши», классического трактата по тибетской медицине («Чжуд-ши» — Новосибирск: «Наука», 1988), лишено атласов и целой главы.

Еще один классический эзотерический текст — «Пророчество о Майтрейе» (будде будущего и конце времен, во многом пересекается с «Пророчеством о Гэсэрхане») — публикуется только в переводе Н. Рериха. Увы. Во-первых, Рерих сократил пророчество в несколько раз. Во-вторых, искажил его содержание. Из пророчества исчез «черный луч» и все, что касается «черного пламени» и «черного света» («черный» вовсе не соответствует «злому» или «бесовскому»). Зато неизвестно, откуда взялся

Без искажений (но в очень небольшом объеме) издавались коаны — медитативные упражнения «дзен». Единственное, что издано достойно, — это «Тибетская книга мертвых» (Санкт-Петербург: «Издательство Чернышова», 1992). Несмотря на то, что она тоже переведена с английского. Подробные объяснения темных мест, варианты перевода, сопоставления с другими текстами и блестящий комментарий Юнга в виде приложения.

Больше из эзотерической классики Востока пока не издано ничего.

Но есть еще популярные издания. Хороших популяризаторов в принципе мало. Хороших популяризаторов эзотерики еще меньше. Из того, что печатается сейчас, доверия заслужи-

тому же наркотик подбирается в соответствии с упражнением и избранным путем. Путь главного героя — путь охотника — только один из возможных, и далеко не каждый может ему следовать. Так что Кастанеда не виноват.

Ужасно издана книга Павеля и Бержье «Каким богам поклонялся Гитлер». Сокращения сделаны так, что Гитлер оказывается выкорыщем масонских лож (на самом деле Павел и Бержье пришли к совершенно другому выводу, во многом объясняющему ненависть Гитлера к масонам).

Разными издательствами изданы отрывки из лекций Гурджиева с комментариями одного из его учеников, Успенского. С легкой руки Ус-

ция Каббалы, и многое продолжилось в художественной литературе — романтизм, декаданс, «серебряный век». Так, в стихах Ахматовой «Подслушать у музыки что-то // и выдать потом за свое» эзотерики больше, чем во всех писаниях Блаватской и Папуаса.

Как это ни парадоксально, во времена застоя выходило более качественное издание на подобные темы. Небольшим тиражом выходила серия Бурятского филиала АН СССР. Хорошие переводы, транскрипция сутр, грамотные комментарии. Из европейских текстов многое выходило в серии «Литературные памятники» — в том числе «Книга Мерлина», произведения писателей «черного романтизма». Очень многое вошло в «БВЛ». Что касается самиздата, то выходили и Лили, и Кастанеда, полный вариант «Чжуд-ши», сборники коанов, полная «Камасутра», отрывки из «пророчества о Майтрейе» в хорошем переводе, наконец, отрывки из португальского труда «Магия». Не так уж много? — но больше и качественнее, чем за времена «свободы».

В нашей стране была более чем на семьдесят лет прервана и культурная, и эзотерическая традиция. И сейчас мы пытаемся читать книги о высших материях, хотя не знаем азбуки. Чтобы не заблудиться в нюансах эзотерических традиций, необходимо знать обычаи и историю народов, у которых мы пытаемся что-то позаимствовать. Не говоря уже о том, что неплюбо было бы знать европейские и ближневосточные культурные традиции — только тогда мы сможем выбрать. В связи с интересом к Лили и Кастанеде, наверное, стоило бы переиздать интерполовский капитальный труд по наркотикам (издававшийся небольшим тиражом)...

Я понимаю, что все это вряд ли вызовет энтузиазм у большинства «учителей» и адептов. У первых — потому что человеком, который что-то знает, труднее манипулировать. Так, в «Тибетской книге мертвых» сказано: «убережись от гневных и добрых божеств собственного сознания». То есть ангелы, демоны и прочие «космические разумные» — образы сознания, галлюцинации. В «Магии» рекомендуется лечить органические заболевания органическими, а не магическими средствами. Думающий читатель поймет, в какой разряд попадают и многочисленные издания, обучающие общению с различными «разумами», и лекари, излечивающие насморк и гастрит биополем.

У адептов это не вызовет энтузиазма потому, что эзотерика внезапно оказывается не панацеей от всех бед, а долгим путем, где трудности видны сразу, а достижения приходят постепенно и не всегда заметны постороннему взгляду. Что ж, у каждого свой путь, и эзотерические школы никогда не были массовыми — ни на Западе, ни на Востоке. Но для того чтобы выбрать, надо знать, что принимаешь и от чего отказываешься.

Дарья ЧЕРСКАЯ.

ДЕЛО ТОНКОЕ

«луч синий». Какое это имеет значение? Во-первых, возникает вопрос, а почему не «луч зеленый»? Ведь в старых текстах на санскрите «синий» и «зеленый» обозначаются одним словом. Во-вторых, цвета в эзотерике всегда имеют собственное значение. «Белый» и «черный» — это символы космогонической сил. Красный может обозначать космогоническую силу, а может быть цветом определенного энергетического центра человека (чакры). Синий — всегда цвет чакры. В рериховском варианте («луч белый, луч красный, луч синий») получается, что проявляется некая космогоническая сила (луч белый) и воздействует на определенные энергетические центры людей и вынуждает их к действиям (красный и синий — цвета физической и интеллектуальной активности). Сам собой напрашивается вывод, что эта космогоническая сила — единственная (кстати, Рерих именно это и утверждал в своих многочисленных трудах). В пророчестве же речь идет о том, что все три космогонические силы проявятся в своем первоначальном виде (луч черный, луч красный, луч белый). Число — «три» — не случайно, оно еще не раз возникает в пророчестве — например, там, где речь идет о трех частях учения. Думаю, читателю уже стало ясно, почему комментарии так редки в подобных изданиях, — одно слово заняло более страницы текста.

вают только комментарии доктора Судзуки к дзен, работы сваи Раджнеша по Тантре и его великолепный труд «Медитация», в котором собрано более ста медитативных техник. К сожалению, в других своих книгах эти учителя преследуют в основном пропагандистские цели: Судзуки пытается убедить нас, что дзен поглотил буддизм, а Раджнеш толкует индуизм с точки зрения Тантра-йоги. Неосведомленного читателя подобный подход только запутывает и сбивает с толку. И дзен, и Тантра-йога содержат больше эзотерики, чем любые религии, но вряд ли следует выдавать одно за другое. Кстати, при чтении подобных книг всегда стоит помнить, к какой традиции относится автор, — от этого во многом зависит его версия излагаемого учения.

Из западных популяризаторов наиболее прилично издан Кастанеда. Правда, в большинстве изданий выпущена научная часть, содержащая анализ состава и действия наркотика. Отчасти это манера пробовать все, что попадает под руку, не вчитавшись в текст, привело к росту наркомании. А ведь дон Хуан предупреждал и о том, что наркотик — далеко не единственный путь в иные миры, — о том, что обращаться с ним нужно крайне осторожно. И большая часть упражнений, которые он дает Карлосу, — не на расшатывание самоконтроля, а на расширение самоконтроля. К

пенского суфий Гурджиев стал называться «русским магом». Суфийская традиция вообще распространилась в России достаточно широко — во многом потому, что суфиям, как и масонам, разрешено лгать о причастности к ордену (что и произошло: многие «просто семинары» и «просто группы» через два-три месяца существования «оказались» суфийскими), во-вторых, суфии начинают обучение с того, что каждый должен создать собственную религию. Правда, в процессе обучения все адепты приходят к одной и той же (все в руках Аллаха, Великого и милосердного). Это лишний раз доказывает, что инстинкт панургова стада — один из наиболее мощных, и особенную силу он приобретает под руководством опытного пастуха.

«Запад, Восток — всюду одна и та же беда. Ветер равно холодит», — писал один просветленный японец. Восточных эзотерических традиций мы не знаем. Западные — забыли. Западная традиция была основана на магии слова и ритма — филиды и скалды были магами. Поэтому некоторые тексты вошли в сокровищницу мировой литературы — «Пророчество Гринпира» — как часть «Старшей Эды», «Разговор двух жрецов» — как часть ирландского эпоса. Остаются закрытыми традиции масонских лож, которые тоже весьма разнообразны. Но осталась досягаемой тради-

В подарочном оформлении
ВЕРВЫЕ
СЕРИЯ
СЕРИЯ
СЕРИЯ
СЕРИЯ

СЕРИЯ
«ЛИТЕРАТУРНЫЕ СКАЗКИ И
ЛЕГЕНДЫ ЗАРУБЕЖНЫХ СТРАН»
1993 г.

ИЮНЬ СКАЗКИ И ЛЕГЕНДЫ АМЕРИКАНСКИХ ПИСАТЕЛЕЙ

Джозель Харрис с забавными и поучительными «Сказками дядюшки Римуса»

Майкл Горам с былями и небылицами про пионеров и покорителей Дикого Запада («Чудо-герой»)

Роберт Макклоски с веселыми «Приключениями Гомера Прайса»

Джек Шефер с легендой об индейце Медвежонке («Каньон»)

Формат 60X90/16, тв. целлоф. многокр. перепл., 480 стр., бумага ВХИ, более 100 цв. иллюстр. известного художника Е.А.Медведева.

АВГУСТ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СКАЗКИ ФРАНЦИИ

Шарль Перро, Паритье де Виллодон, Д'Онуа, Лепренс де Бомон, Эдуард Лабуте, Жорж Санд, Альфонс Доде

Объем 600 стр., цв. иллюстр.

ДЕКАБРЬ СКАЗКИ И ЛЕГЕНДЫ ПИСАТЕЛЕЙ СКАНДИНАВИИ

Х.К.Андерсен, Туве Янсон, Сельма Лагерлеф, Астрид Линдгрен, Т.Энгер, А.Прейсен, С.Хоуп и другие знаменитые писатели стран Скандинавии

1994 г.

Сказочный сериал продолжат сказочники Германии, Англии, «Сказки народов востока»



Наш адрес: 454080, Челябинск, а/я 9448, фирма «Пластик-Информ». По вопросам оптовой закупки книг обращайтесь в отдел сбыта, тел. (3512) 65-48-00. С предложениями о сотрудничестве звоните в полиграфический отдел, тел. (3512) 65-39-13.



Фирма «Пластик-Информ» на конкурсной основе приглашает к сотрудничеству художника-иллюстратора.

«КО» № 24, S067

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ТЕКСТ»

Вниманию книготорговцев и читателей!

В серии «АЛЬФА-ФАНТАСТИКА» (твердый целлофанированный переплет) вышли:

С.ЯРОСЛАВЦЕВ (псевдоним А. и Б.СТРУГАЦКИХ) «Дьявол среди людей»

Ф.ИСКАНДЕР «Кролики и удавы»

В.БАБЕНКО «Приблудяне»

Близка к завершению подписка на собрание сочинений С.ЛЕМА в 10 томах. Первые два тома выдаются вместе с абонементом.

Все книги издательства оптом и в розницу в информационном центре «ТЕКСТ»

Ежедневно с 10ч. до 19ч. (в субботу с 10ч. до 17ч.)

125183 Москва, пр. Черепановых, 56 (со двора)

Метро «Войковская», «Петровско-Разумовская»,

авт. 282, 191, 114, 204 до ост. «4-й Новомихалковский проезд»

Тел. 156-86-70

«КО» № 24, R1569

РЕГИСТР ЛЕКАРСТВЕННЫХ СРЕДСТВ РОССИИ (РЛС) / Гл. ред. Ю.Ф.Крылов. Ред. кол. Ю.В.Буров (зам. гл. ред.), Г.Л.Вышковский, З.В.Дыбайло, В.П.Падалкин, Г.С.Чернов. — М.: ИНФАРМ-ХИМ, 1993. — 1006 с. Тв. переплет, 84x108 1/16, 50 000 экз.

Содержит сведения более чем о 5000 лекарственных средствах отечественного и зарубежного производства, зарегистрированных и разрешенных к медицинскому применению на территории Российской Федерации.

РЛС представляет интерес прежде всего для отечественных и зарубежных специалистов, занимающихся разработкой, изготовлением и сбытом лекарственных средств, а также для работников аптек, лечебных заведений, страховых компаний, банков, библиотек, библиотечных коллекторов и др. Отличительной особенностью издания является наличие в нем наименований и адресов изготовителей и поставщиков большинства включенных в него лекарственных средств.

СП «ИНФАРМХИМ». 123317, Москва, а/я 37. Тел. (095) 256-51-70. Факс. (095) 259-47-53.

«КО» № 24, R1570

ФИРМА «ВИЗОР»

реализует со склада в Москве книжную продукцию. Всегда в ассортименте более 100 наименований книг в твердом переплете по ценам ниже рыночных. Оптовым покупателям предоставляется скидка. Иногородным клиентам возможна отправка книг в ж/д контейнерах.

Наш адрес: Москва, Мичуринский пр-т, 12. Тел. (095) 932-74-71, с 10 до 18 час. (кроме субботы, воскресенья).

«КО» № 24, R1570

Фирма «ЛЕАКС»

выполняет полиграфические работы:

- изготовление слайдов;
- цветоделение, монтаж;
- изготовление диапозитивов текстов;
- высококачественная печать листовой продукции (реклама, плакаты, проспекты и т.п.).

Приглашаются менеджеры и специалисты.

Телефон (095) 351-27-54.

«КО» № 24, R1507

ТОО «ВОЛАНД ЛТД»

Торговля книгами оптом и в розницу, обмен.

Время работы: с 11.00 до 18.00.

Ежедневно, кроме субботы и воскресенья.

Адрес: Москва, Хорошевское шоссе, дом 68, корпус 5, в помещении б-ки № 67 (рядом с м. «Полежаевская»).

Тел.: (095) 195-00-68, 536-52-13, 536-62-00.

«КО» № 23, R1556

ТОО «ТРИЭРС»
Широкий ассортимент книжной продукции

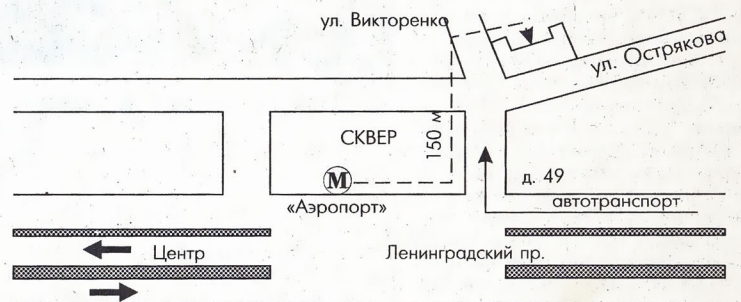
- Покупка
- Продажа
- Обмен
- Отправка контейнерами

Форма расчетов любая.

125167, Москва, ул. Викторенко, д. 2, подъезд 2.

Тел. (095) 157-26-81

(с 10-00 до 18-00, суббота — до 16-00, воскресенье — вых.)



«КО» № 24, R1537

Издательство «Арбат»

выпускающее серию «Историко-приключенческий роман», в которой уже вышли сериалы Ж.Бенцони «Марианна» и «Катрин».

РЕАЛИЗУЕТ

оптом и в розницу книжную продукцию в широком ассортименте.

У НАС:

- свыше 100 наименований,
- любая форма оплаты,
- доставка книг по Москве,
- возможность доставки автотранспортом на расстояние до 1500 км,
- самые выгодные условия реализации и обмена.

Тел. (095) 299-02-27. Москва, Трехпрудный пер., д. 9

(типография №7, книжный магазин). С 10 до 18 час. (кроме воскресенья).

«КО» № 24, R1496



ТРИАДА-Х

ХУБАРОВ, ХУБАРОВ И ХУБАРОВ

(ул. Мещанская, д. 1. тел. 207-68-40)

предлагает широкий ассортимент художественной литературы со складов в Москве.

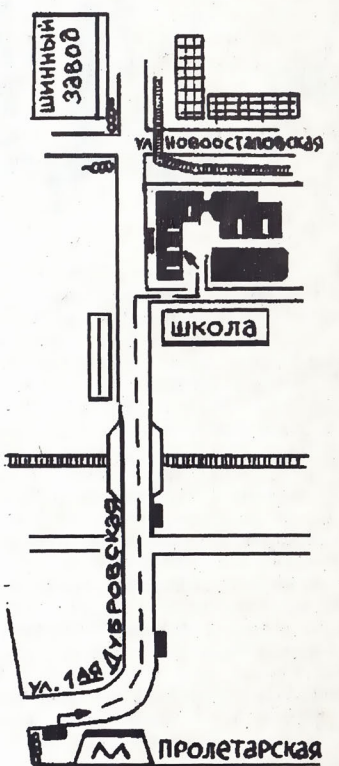
— Все виды услуг, включая отправку контейнеров.

— Вас обслужат быстро и качественно.

Оптовая торговля производится с 9.00 до 17.00, кроме субботы и воскресенья, по адресу: м. «Бауманская», Переведеновский пер., д. 17, база «Мособлкоопэкспорт». Склад № 222, 2 этаж. Телефон 263-36-71.

Мелкооптовую и розничную торговлю производит фирма «Прометей» — «Триада-Х» с 10.00 до 20.00, кроме воскресенья, по адресу: ул. 1-я Дубровская, д. 18, подъезд 2. Телефон 274-76-35.

Проезд: м. «Пролетарская» (1-й вагон из центра), троллейбус № 26 до остановки «Шинный завод» (третья остановка).



«Триада-Х» ждет вас!

«КО» № 24, R1531